

Teataja



57. aastakäik

Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

18. november 2014

Sisukord

II Teatised

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

Euroopa Komisjon

2014/C 410/01	Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta (Juhtum M.7411 – TDR Capital / Lakeside 1 Limited) ⁽¹⁾	1
2014/C 410/02	Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta (Juhtum M.7284 – Siemens / John Wood Group / Rolls-Royce Combined ADGT Business / RWG) ⁽¹⁾	1

IV Teave

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

Euroopa Komisjon

2014/C 410/03	Euro vahetuskurss	2
2014/C 410/04	Komisjoni rakendusotsus, 17. november 2014, milles käsitletakse komisjoni rakendusotsusega 2014/C 166/05 hõlmatud 2014. aasta tööprogrammi muutmist ja tööprogrammi vastuvõtmist ning toidu- ja söödavaldkonna meetmete rahastamist 2015. aastal, et tagada toidu- ja söödaalaste õigusaktide kohaldamine	3

2014/C 410/05	Euro käibemüntide uus rahvuslik külg	10
2014/C 410/06	Euro käibemüntide uus liikmesriiki tähistav külg	11

V *Teated*

HALDUSMENETLUSED

Euroopa Komisjon

2014/C 410/07	Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1151/2012 (põllumajandustoodete ja toidu kvaliteedikavade kohta) artikli 50 lõike 2 punkti a kohase taotluse avaldamine	12
---------------	---	----

ÜHISE KAUBANDUSPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

Euroopa Komisjon

2014/C 410/08	Teade Ukrainast pärit terastrosside ja -kaablite impordi suhtes kohaldatavate dumpinguvastaste meetmete osalise vahepealse läbivaatamise algatamise kohta	15
---------------	---	----

II

(Teatiseid)

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

EUROOPA KOMISJON

Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta

(Juhtum M.7411 – TDR Capital / Lakeside 1 Limited)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2014/C 410/01)

10. novembril 2014 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine siseturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004⁽¹⁾ artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbri ja kuupäeva järgi ning tegevusalade registri kaudu;
- elektroonilises vormis EUR-Lex'i veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=et>) dokumendinumbriga 32014M7411 all. EUR-Lex pakub *on-line*-juurdepääsu Euroopa õigusele.

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta

(Juhtum M.7284 – Siemens / John Wood Group / Rolls-Royce Combined ADGT Business / RWG)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2014/C 410/02)

4. augustil 2014 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine siseturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004⁽¹⁾ artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbri ja kuupäeva järgi ning tegevusalade registri kaudu;
- elektroonilises vormis EUR-Lex'i veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=et>) dokumendinumbriga 32014M7284 all. EUR-Lex pakub *on-line*-juurdepääsu Euroopa õigusele.

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

EUROOPA KOMISJON

Euro vahetuskurss (¹)

17. november 2014

(2014/C 410/03)

1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss		
USD	USA dollar	1,2496	CAD	Kanada dollar	1,4133
JPY	Jaapani jeen	145,30	HKD	Hongkongi dollar	9,6899
DKK	Taani kroon	7,4434	NZD	Uus-Meremaa dollar	1,5775
GBP	Inglise nael	0,79890	SGD	Singapuri dollar	1,6217
SEK	Rootsi kroon	9,2449	KRW	Korea vonn	1 370,14
CHF	Šveitsi frank	1,2013	ZAR	Lõuna-Aafrika rand	13,8937
ISK	Islandi kroon		CNY	Hiina jüaan	7,6523
NOK	Norra kroon	8,4440	HRK	Horvaatia kuna	7,6740
BGN	Bulgaaria leev	1,9558	IDR	Indoneesia ruupia	15 240,70
CZK	Tšehhi kroon	27,701	MYR	Malaisia ringit	4,1874
HUF	Ungari forint	306,01	PHP	Filipiini peeso	56,189
LTL	Leedu litt	3,4528	RUB	Vene rubla	59,2177
PLN	Poola zlott	4,2238	THB	Tai baat	40,943
RON	Rumeenia leu	4,4280	BRL	Brasiilia reaal	3,2631
TRY	Türgi liir	2,7854	MXN	Mehhiko peeso	16,9539
AUD	Austraalia dollar	1,4312	INR	India ruupia	77,2603

⁽¹⁾ Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

KOMISJONI RAKENDUSOTSUS,**17. november 2014,****milles käsitletakse komisjoni rakendusotsusega 2014/C 166/05 hõlmatud 2014. aasta tööprogrammi muutmist ja tööprogrammi vastuvõtmist ning toidu- ja söödavaldkonna meetmete rahastamist 2015. aastal, et tagada toidu- ja söödaalaste õigusaktide kohaldamine**

(2014/C 410/04)

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 25. oktoobri 2012. aasta määrust (EL, Euratom) nr 966/2012, mis käsitleb Euroopa Liidu üldeelarve suhtes kohaldatavaid finantseeskirju ning millega muudetakse nõukogu määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002⁽¹⁾, eriti selle artiklit 84,võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 15. mai 2014. aasta määrust (EL) nr 652/2014, millega nähakse ette sätted toiduahela, loomade tervise ja heaolu ning taimetervise ja taimse paljundusmaterjaliga seotud kulude haldamise kohta ning muudetakse nõukogu direktiive 98/56/EÜ, 2000/29/EÜ ja 2008/90/EÜ, Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruseid (EÜ) nr 178/2002, (EÜ) nr 882/2004 ja (EÜ) nr 396/2005, Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2009/128/EÜ ja Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EÜ) nr 1107/2009 ning tunnistatakse kehtetuks nõukogu otsused 66/399/EMÜ, 76/894/EMÜ ja 2009/470/EÜ⁽²⁾, eriti selle artikli 6 lõikeid 3 ja 5, artikleid 32, 33, 35, artikli 36 lõikeid 1 ja 4 ning artiklit 43,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni 27. mai 2014. aasta rakendusotsusega 2014/C 166/05⁽³⁾ võeti vastu 2014. aasta tööprogramm ja selle rahastamisotsus. Eespool nimetatud rakendusotsust on vaja ajakohastada, et lisada pärast kõnealuse rahastamisotsuse vastuvõtmist määratletud täiendavad meetmed.
- (2) Selleks et tagada 2015. aasta alguses võetavate toidu- ja söödavaldkonna meetmete rakendamine ning toidu- ja sööda- ning taimetervisealaste õigusaktide kohaldamine, on vaja vastu võtta tööprogramm, mida käsitletakse rahastamisotsusena.
- (3) Komisjoni delegeeritud määruse (EL) nr 1268/2012⁽⁴⁾ artikliga 94 on kehtestatud rahastamisotsuste suhtes kehtivad üksikasjalikud eeskirjad.
- (4) Asjakohane on anda toetusi ilma projektikonkurssi korraldamata tööprogrammis kindlaks määratud asutustele tööprogrammis esitatud põhjustel.
- (5) Käesoleva otsuse alusel peaks olema võimalik tasuda hilinenud makse eest viivist vastavalt määruse (EL, Euratom) nr 966/2012 artiklile 92 ja delegeeritud määruse (EL) nr 1268/2012 artikli 111 lõikele 4.
- (6) Käesoleva otsuse kohaldamiseks on asjakohane määratleda mõiste „oluline muudatus” delegeeritud määruse (EL) nr 1268/2012 artikli 94 lõike 4 tähenduses.
- (7) Käesoleva otsusega ettenähtud meetmed on kooskõlas alalise taime-, looma-, toidu- ja söödakomitee arvamusega,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

*Artikkel 1***Komisjoni rakendusotsuse 2014/C 166/05 muutmine**

Võetakse vastu rakendusotsuses 2014/C 166/05 nimetatud tööprogrammi muudatus, mis on esitatud lisas.

⁽¹⁾ ELT L 298, 26.10.2012, lk 1.⁽²⁾ ELT L 189, 27.6.2014, lk 1.⁽³⁾ Komisjoni rakendusotsus 2014/C 166/05, 27. mai 2014, milles käsitletakse tööprogrammi vastuvõtmist ja toidu- ja söödavaldkonna meetmete rahastamist 2014. aastal, et tagada toidu- ja söödaalaste õigusaktide kohaldamine (ELT C 166, 3.6.2014, lk 5).⁽⁴⁾ Komisjoni delegeeritud määrus (EL) nr 1268/2012, 29. oktoober 2012, mis käsitleb Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL, Euratom) nr 966/2012 (mis käsitleb Euroopa Liidu üldeelarve suhtes kohaldatavaid finantseeskirju) kohaldamise eeskirju (ELT L 362, 31.12.2012, lk 1).

*Artikkel 2***2015. aasta tööprogrammi heakskiitmine**

Võetakse vastu lisas esitatud tööprogramm määruse (EL) nr 652/2014 artiklite 6, 32, 33, 35, 43 rakendamiseks.

*Artikkel 3***Rahastamisotsus**

Artiklites 1 ja 2 nimetatud aasta tööprogrammid on rahastamisotsused määruse (EL, Euratom) nr 966/2012 artikli 84 tähenduses.

*Artikkel 4***Liidu toetus**

Programmi rakendamiseks 2014. aastaks ettenähtud toetuse maksimummäär on 4 820 000 eurot, mis eraldatakse järgmistelt Euroopa Liidu 2014. aasta üldeelarve eelarveridadelt:

2014. aasta eelarve – rida 17 04 01 – 4 600 000 eurot;

2014. aasta eelarve – rida 17 04 03 – 220 000 eurot.

Programmi rakendamiseks 2015. aastaks ettenähtud toetuse maksimummäär on 4 050 000 eurot, mis eraldatakse järgmistelt Euroopa Liidu 2015. aasta üldeelarve eelarveridadelt:

2015. aasta eelarve – rida 17 04 03 – 3 930 000 eurot.

Käesoleva otsuse rakendamise eeldus on, et 2015. aasta eelarve projektis ettenähtud eraldised on kättesaadavad pärast seda, kui eelarvepädev institutsioon on 2015. aasta eelarve vastu võtnud, või ajutiste kaheteistkümnendikena.

Eespool nimetatud eraldised võivad hõlmata ka hilinenud makse eest tasumisele kuuluvat viivist.

*Artikkel 5***Paindlikkusklauseel**

Iga tööprogrammiga seotud meetmete toetuse summa kumulatiivseid muudatusi, mis ei ületa 20 % käesoleva otsuse artiklis 4 sätestatud toetuse summa maksimummäärast, ei käsitata oluliste muudatustena delegeeritud määruse (EL) nr 1268/2012 artikli 94 lõike 4 tähenduses, tingimusel et need muudatused ei mõjuta märkimisväärselt meetmete olemust ja tööprogrammi eesmärke.

Kooskõlas usaldusväärse finantsjuhtimise ja proportsionaalsuse põhimõtetega võib vastutav eelarvevahendite kasutaja vastu võtta esimeses lõigus osutatud muudatusi.

*Artikkel 6***Toetused**

Toetusi võib tööprogrammis esitatud tingimustel anda ilma projektikonkurssi korraldamata lisas kindlaks määratud asutustele.

Brüssel, 17. november 2014

Komisjoni nimel

komisjoni liige

Vytenis ANDRIUKAITIS

LISA

2014. ja 2015. aasta tööprogrammid toidu- ja söödavaldkonnas**1. SISSEJUHATUS**

Kõnealuste programmide eesmärk on ajakohastada vajadusi, mis on sätestatud komisjoni rakendusotsuses 2014/C 166/05 ning võtta vastu rahastamisotsus 2015. aasta alguses võetavate meetmete jaoks.

Kõnealused tööprogrammid sisaldavad 2014. ja 2015. aastaks rakendusmeetmeid, mille eelarve jaotus on järgmine.

Kavandatavad meetmed (2014)	Ligikaudne summa
Toetused (2)	170 000 eurot
Hanked (2)	4 650 000 eurot
Muud meetmed (0)	0 eurot
KOKKU (4 meetet 2014. aastal)	4 820 000 eurot

Kavandatavad meetmed (2015)	Ligikaudne summa
Toetused (3)	2 325 000 eurot
Hanked (4)	1 205 000 eurot
Muud meetmed (1)	400 000 eurot
KOKKU (8 meetet 2015. aastal)	3 930 000 eurot

2. TOETUSED

Toetusteks ettenähtud eelarve kogueraldis:

2014. aastal 170 000 eurot,

2015. aastal 2 325 000 eurot.

2.1. Õiguslik alus

Määruse (EL) nr 652/2014 artikli 6 lõige 3, artiklid 33 ja 35

2.2. Eelarveread

2014. aasta eelarve – rida 17 04 03 – 170 000 eurot

2015. aasta eelarve – rida 17 04 03 – 2 325 000 eurot

2.3. Kavandatavate meetmete soovituslik nimekiri

Meetmed (2014. aasta eelarve – rida 17 04 03)	Meetmete hinnanguline arv	Meetmete võtmise esialgne kuupäev	Ligikaudne summa (eurodes)
Pestitsiidijääkide kumulatiivse riskihindamise vahend	1 toetusleping	2014. aasta 4. kvartal	70 000
Täiendav toetus OIE-le (Maailma Loomatervise Organisatsioon) loomade heaolu platvormi piirkondlike koosolekute ja meetmete jaoks	1 toetusleping	2014. aasta 4. kvartal	100 000

Meetmed (2015. aasta eelarve – rida 17 04 03)	Meetmete hinnanguline arv	Meetmete võtmise esialgne kuupäev	Ligikaudne summa (eurodes)
Taimekaitsevahenditele vähe levinud või väikese kasvupinnaga kultuuridel kasutamise lubade taotlemise koordineerimine	1 toetusleping	2015. aasta 1. kvartal	350 000
Kooskõlastatud kontrollikava teatavate toiduainete turustamisel levivate Pettuste tuvastamiseks	28 toetuslepingut	2015. aasta 1. kvartal	600 000
Antimikroobse resistentsuse (AMR) kooskõlastatud kontrollikava	28 toetuslepingut	2015. aasta 1. kvartal	1 375 000

2.4. Rakendatavate meetmete kirjeldused, eesmärgid ja prognoositavad tulemused

Pestitsiidijääkide kumulatiivse riskihindamise vahend

ELi rahastatud uurimisprojekti ACROPOLIS raames väljatöötatud infotehnoloogiline vahend on kättesaadav kõikidele pestitsiidide riskihindamisega seotud sidusrühmadele. See vahend põhineb pestitsiididega kokkupuute modelleerimisel tõenäosuse alusel. Komisjon kavatab seda projekti ajakohastada.

Eesmärk: ajakohastada ACROPOLISE vahendit, et see vastaks paremini komisjoni erivajadustele, ning toetada riski juhtimise eest vastutajaid riskijuhtimisel kasutatavate kriteeriumide väljatöötamisel, hinnates modelleerimisel kasutatud erinevate parameetrite võimalikku mõju riskijuhtimisotsustele.

Esialgset projekti juhtis Hollandi riiklik tervishoiu- ja keskkonnainstituut (RIVM), kellele tuleks anda täiendavat toetust, et ta saaks tööd ajakohastada ja anda komisjonile asjakohaste riskijuhtimist käsitlevate otsuste tegemisel vajalikku abi.

Oodatavad tulemused: komisjoni konkreetsetele vajadustele vastav vahend, ning komisjonile antud abi (testijuhtumid ja juhised) eesmärgiga võtta vastu riskijuhtimisotsused arvutusparameetrite kohta.

Täiendav toetus OIE-le piirkondlike seminaride jaoks loomade heaolu valdkonnas

Komisjoni rakendusotsusega 2014/C 166/05 kehtestati otsetoetus OIE-le selliste meetmete jaoks nagu ülemaailmsed konverentsid, piirkondlikud seminarid ja koosolekud ning loomade tervist ja heaolu käsitlevad meetmed.

Komisjon kavatab anda OIE-le täiendavat otsetoetust lisaseminaride korraldamiseks loomade heaolu valdkonnas.

Eesmärk: suurendada teadlikkust loomade heaolu küsimuste ja loomade heaolu OIE normide (transport, tapmine, hulkivate koerte kontrollimine) kohaldamise määra kohta.

Oodatav tulemus: suurem teadlikkus loomade heaolustandardite kohta.

Taimekaitsevahenditele vähe levinud või väikese kasvupinnaga kultuuridel kasutamise lubade taotlemise koordineerimine

Seoses taimekaitsevahendite kasutamisega vähe levinud või väikese kasvupinnaga kultuuridel on vaja tagada tõhus kooskõlastamine ja teabevahetus liikmesriikide ja sidusrühmade vahel. Selleks oleks vaja taimetervise valdkonnas luua ELi ekspertide platvorm seoses taimekaitsevahendite kasutamisega vähe levinud või väikese kasvupinnaga kultuuridel. Komisjon esitas Euroopa Parlamendile ja nõukogule aruande Euroopa fondi loomise kohta taimekaitsevahendite kasutamiseks vähe levinud või väikese kasvupinnaga kultuuridel⁽¹⁾. Aruandes jõuti järeldusele, et komisjon on lühikeses ja keskpikas perspektiivis valmis sellise fondi loomisel abistama ja rahaliselt toetama.

⁽¹⁾ COM(2014) 82 (final), Brüssel, 18.2.2014.

Eesmärk: mõne liikmesriigi või rahvusvahelise organisatsiooni juhitava ELi koordineerimisvahendi kaasrahastamine meetmetoetuse vormis, et leida kooskõlastatud lahendused seoses taimekaitsevahendite kasutamise vähe levinud või väikese kasvupinnaga kultuuridel Euroopa Liidus esinevatele probleemidele.

Oodatav tulemus: piisavaid vahendeid ja meetodeid pakkuvad kooskõlastatud meetmed, millega saab vähendada probleeme, mis esinevad seoses taimekaitsevahendite kasutamise vähe levinud või väikese kasvupinnaga kultuuridel, tagamaks, et Euroopa põllumajandustootjad suudavad jätkuvalt toota kõrge kvaliteediga põllukultuure.

Kooskõlastatud kontrollikava teatavate toiduainete turustamisel levivate pettuste tuvastamiseks

Kooskõlastatud kontrollikavade alusel tehakse kindlaks teatavate toiduainete turustamisel levivad pettused, kasutades selleks sihipärasid kontrolli, sealhulgas liikmesriikide tehtavaid laboratoorseid analüüse. Samasugused meetmed võeti 2013. ja 2014. aastal hobuseliha suhtes.

Eesmärk: pettuste tuvastamine ja kvantifitseerimine.

Oodatav tulemus: ühtlustatud kontrollikavad toidupettuse jälgimiseks, et tarbijate usaldust suurendada. Sellega seoses palub Euroopa Komisjon kõigil liikmesriikidel selliseid kavasisid rakendada.

Antimikroobse resistentsuse (AMR) kooskõlastatud kontrollikava

Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2003/99/EÜ⁽¹⁾ kohaselt peavad liikmesriigid tagama, et seire annab võrreldavad andmed antimikroobse resistentsuse esinemise kohta zoonootilise toimega mõjurites ja muudes ainetes, kui võrd need kujutavad ohtu rahva tervisele. Samalalaadne meede võeti 2014. aastal ning see on veel pooleli.

Komisjon kehtestas 2011. aastal antimikroobse resistentsuse suhtes viieaastase tegevuskava⁽²⁾. Üks meetmetest on loomatervishoigus antimikroobse resistentsuse ja antimikroobsete ravimite tarvitamise seiresüsteemide tugevdamine.

Eesmärk: antimikroobse resistentsuse seire kooskõlastatud ja kõiki liikmesriike hõlmava kontrollikava kaasrahastamine.

Oodatav tulemus: ühtlustatud kontrollikava toiduahelas resistentsuse seireks, et suurendada tarbijate usaldust ja hinnata resistentsuse arengut toiduahelas. Sellega seoses palub Euroopa Komisjon kõigil liikmesriikidel selliseid kavasisid rakendada.

2.5. Rakendamine

Pestitsiidijääkide kumulatiivse riskihindamise vahend

Rakendamine: meetmed rakendab DG SANCO otse.

ELi kaasrahastamise maksimummäär: 50 % rahastamiskõlblikest kuludest.

Toetuse andmise kriteeriumid:

kavandatud vahendite kvaliteet ja asjakohasus;

kavandatud eesmärkide üldine kvaliteet, ühtsus ja selgus.

Täiendav toetus OIE-le loomade heaolu platvormi piirkondlike koosolekute ja meetmete jaoks

Rakendamine: meetmed rakendab DG SANCO otse.

ELi kaasrahastamise maksimummäär: 50 % rahastamiskõlblikest kuludest.

Toetuse andmise kriteeriumid:

panus loomade heaoluga seotud poliitilistesse eesmärkidesse;

kavandatud ürituste kvaliteet.

⁽¹⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2003/99/EÜ, 17. november 2003, zoonooside ja zoonootilise toimega mõjurite seire kohta, millega muudetakse nõukogu otsust 90/424/EMÜ ja tühistatakse nõukogu direktiiv 92/117/EMÜ (ELT L 325, 12.12.2003, lk 31).

⁽²⁾ Komisjoni teatis Euroopa Parlamendile ja nõukogule COM(2011) 748 „Suureneva antimikroobse resistentsuse (AMR) riski vastane tegevuskava”.

Taimekaitsevahenditele vähe levinud või väikese kasvupinnaga kultuuridel kasutamise lubade taotlemise kooskõlastamine

Rakendamine: meetmed rakendab DG SANCO otse.

ELi kaasrahastamise maksimummäär: 50 % rahastamiskõlblikest kuludest.

Toetuse andmise kriteeriumid:

ettepaneku asjakohasus meetme eesmärkide suhtes;

eraldatud vahendite järjekindlus ja asjakohasus.

ELi kooskõlastatud kontrollikava teatavate toiduainete turustamisel levivate pettuste tuvastamiseks

Rakendamine: meetmed rakendab DG SANCO otse.

ELi kaasrahastamise maksimummäär: 50 % rahastamiskõlblikest kuludest.

Toetuse andmise kriteeriumid:

ettepaneku asjakohasus meetme eesmärkide suhtes;

testide arv ettepanekus võrreldes soovitatud testide arvuga.

Antimikroobse resistentsuse (AMR) kooskõlastatud kontrollikava

Rakendamine: meetmed rakendab DG SANCO otse.

ELi kaasrahastamise maksimummäär: 50 % rahastamiskõlblikest kuludest.

Toetuse andmise kriteeriumid:

ettepaneku asjakohasus meetme eesmärkide suhtes;

testide arv ettepanekus võrreldes soovitatud testide arvuga.

3. HANKED

Hankelepingute jaoks ettenähtud eelarve kogueraldis:

2014. aastal 4 650 000 eurot,

2015. aastal 1 205 000 eurot.

3.1. Õiguslik alus

Määruse (EL) nr 652/2014 artikli 6 lõige 5, artiklid 34, 35 ja 43

3.2. Eelarverida

2014. aasta eelarve – rida 17 04 01 – 4 600 000 eurot

2014. aasta eelarve – rida 17 04 03 – 50 000 eurot

2015. aasta eelarve – rida 17 04 03 – 1 205 000 eurot

3.3. Kavandatavate lepingute soovituslik nimekiri

Meede (2014. aasta eelarve – rida 17 04 01)	Lepingu liik	Lepingute hinnanguline arv	Meetmete võtmise esialgne kuupäev	Summa (eurodes)
Suu- ja sõrataudi viiruse antigeenide varude uuendamine Euroopa Liidu antigeeni- ja vaktsiinipangas	Hankemenetlus	1	2014. aasta 4. kvartal	4 600 000

Meede (2014. aasta eelarve – rida 17 04 03)	Lepingu liik	Lepingute hinnanguline arv	Meetmete võtmise esialgne kuupäev	Summa (eurodes)
Teatis likvideerimisprogrammide kohta	Eriteenus / teenus olemasoleva raamle- pingu kohaselt	2	2014. aasta 4. kvartal	50 000

Meetmed (2015. aasta eelarve – rida 17 04 03)	Lepingu liik	Lepingute hinnanguline arv	Meetmete võtmise esialgne kuupäev	Summa (eurodes)
Uuring – kvaliteeti vähendavate taime- kahjustajate riskihindamine Läbirääkimistega hankemenetlus Euroopa ja Vahemere maade taimekait- seorganisatsiooniga (EPPO)	Teenus / läbirääki- mistega hankemenetlus	1	2015. aasta 1. kvartal	300 000
Tapamajades kuldilõhna avastamiseks kasutatava prototüüpvahendi väljatootamine	Eriteenus / teenus olemasoleva raamle- pingu kohaselt	1	2015. aasta 1. kvartal	170 000
Milano 2015. aasta EXPO-ga seotud üritused	Eriteenus / teenus olemasoleva raamle- pingu kohaselt	15	2015. aasta 1. kvartal	500 000
Mõjuhinnangu raames sisesekreetsiooni- süsteemi kahjustajate tuvastamiseks valitud kriteeriumide hindamine (sõelumine)	Eriteenus / teenus olemasoleva raamle- pingu kohaselt	1	2015. aasta 1. kvartal	235 000

3.4. Rakendamise

Meetmed rakendab DG SANCO otse.

4. MUUD MEETMED

4.1. Toidu- ja Veterinaarametiga (FVO) koos auditeerivate riiklike ekspertide majutus- ja reisikulude hüvitamine

4.2. Õiguslik alus

Määruse (EL) nr 652/2014 artikkel 32.

4.3. Eelarverida

2015. aasta eelarve – rida 17 04 03 – 400 000 eurot

4.4. Kavandatavate muude meetmete soovituslik nimekiri

Meede (2015. aasta eelarve – 17 04 03)	Muude meetmete hinnanguline arv	Esialgne kuupäev	Ligikaudne summa (eurodes)
Toidu- ja Veterinaarametiga (FVO) koos audi- teerivate riiklike ekspertide majutus- ja reisi- kulude hüvitamine	130	Kogu 2015. aasta jooksul	400 000

Euro käibemüntide uus rahvuslik külg

(2014/C 410/05)

*Sloveenias käibele lastava uue 2-eurose mälestusmündi rahvuslik külg*

Euro käibemündid on seadusliku maksevahendina kasutusel kogu euroalal. Müntidega ametialaselt tegelevate isikute ja avalikkuse teavitamiseks avaldab komisjon kõikide uute euromüntide kujunduse⁽¹⁾. Vastavalt nõukogu 10. veebruari 2009. aasta järeldustele⁽²⁾ võivad euroala liikmesriigid ja riigid, kes on Euroopa Liiduga sõlminud euro käibemüntide käibelelaskmist käsitleva rahanduskokkuleppe, lasta käibele euro mälestusmünnte, eelkõige tingimusel, et mälestusmündina kasutatakse üksnes 2-eurost münti. Mälestusmüntide tehnilised näitajad vastavad tavaliste 2-euroste käibemüntide näitajatele, kuid nende rahvuslikul küljel on mälestust jäädvustav motiiv, mis on riigi või Euroopa tasandil sümboolne.

Käibele laskev riik: Sloveenia

Motiiv: Emona-Ljubljana

Kujunduse kirjeldus: Münti keskosas kujutatakse tähti, mis moodustavad sõna „EMONA” või „AEMONA”, ja Emona stiliseeritud plaani. Alumises servas on kaarekujuliselt kirjutatud „EMONA LJUBLJANA SLOVENIJA 2015”.

Mündi välisringil on kujutatud Euroopa Liidu lipu 12 tähte.

Käibele lastavate müntide arv: 1 miljon

Käibelelaskmise aeg: jaanuar 2015

⁽¹⁾ EÜT C 373, 28.12.2001, lk 1, kus on esitatud teave kõikide 2002. aastal käibele lastud müntide rahvusliku külje kohta.

⁽²⁾ Vt majandus- ja rahandusküsimuste nõukogu 10. veebruari 2009. aasta järeldused ning komisjoni 19. detsembri 2008. aasta soovitus, mis käsitleb ühiseid suuniseid euro käibemüntide liikmesriike tähistavate külgede ja kõnealuste müntide emiteerimise kohta (ELT L 9, 14.1.2009, lk 52).

Euro käibemüntide uus liikmesriiki tähistav külg

(2014/C 410/06)

Euro käibemündid on seadusliku maksevahendina kasutusel kogu euroalal. Müntidega ametiaselt tegelevate isikute ja laiema avalikkuse teavitamiseks avaldab komisjon kõikide uute euromüntide kujunduse (⁽¹⁾).

Hispaania on ajakohastanud oma alates 2015. aastast vermitavate 1- ja 2-euroste müntide liikmesriiki tähistavat külge, et kajastada riigipea vahetumist. Varasematel aastatel käibele lastud Hispaania riiki tähistava külje endise kujundusega 1- ja 2-eurosed mündid jäävad käibele. Muu nimiväärtusega müntide kujundus ei muutu.



1 EURO

2 EUROT

Käibele laskev riik: Hispaania

Käibele laskmise aeg: jaanuar 2015

Kujunduse kirjeldus: Hispaania 1- ja 2-eurostel müntidel on vasakproffilis uue riigipea, Tema Majesteedi kuningas Felipe VI näokujutis. Näokujutisest vasakul on kaarekujuliselt suurtähtedes käibele laskva riigi nimi ja käibele laskmise aasta (ESPAÑA 2015) ning näokujutisest paremal on rahapaja tunnus.

Mündi välisringil on kujutatud Euroopa Liidu lipu 12 tähte.

2-eurose münti serval on kiri „2★★”, mida korratakse kuus korda, vaheldumisi otse ja ümberpööratult.

(¹) Vt muude euromüntide kujundust EÜT C 373, 28.12.2001, lk 1, ELT C 254, 20.10.2006, lk 6, ja ELT C 248, 23.10.2007, lk 8.

V

(Teated)

HALDUSMENETLUSED

EUROOPA KOMISJON

Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1151/2012 (põllumajandustoodete ja toidu kvaliteedikavade kohta) artikli 50 lõike 2 punkti a kohase taotluse avaldamine

(2014/C 410/07)

Käesoleva dokumendi avaldamine annab õiguse esitada vastuväiteid vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1151/2012⁽¹⁾ artiklile 51.

KOONDDOKUMENT

NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ) nr 510/2006

põllumajandustoodete ja toidu geograafiliste tähiste ja päritolunimetuste kaitse kohta⁽²⁾

„FRÄNKISCHER GRÜNKERN”**EÜ nr: DE-PDO-0005-01144 – 7.8.2013****KGT () KPN (X)****1. Nimetus**

„Fränkischer Grünkern”

2. Liikmesriik või kolmas riik

Saksamaa

3. Põllumajandustoote või toidu kirjeldus**3.1. Toote liik**

Klass 1.6 Puuviljad, köögiviljad ja teraviljad töötlemata ja töödeldud kujul

3.2. Punktis 1 esitatud nimetusele vastava toote kirjeldus

Nimetusega „Fränkischer Grünkern” tähistatakse speltanisu (*Triticum spelta*) teri, mis on koristatud enne täisküpsuse järgu saavutamist ja seejärel kuivatatud. Speltanisu teri koristatakse vahaküpsuse algusjärgus. Pärast seda traditsiooniliselt pöögitle kohal kuivatades muutub toode „Fränkischer Grünkern” säilivaks ja omandab iseloomuliku lõhna. Iga speltanisu partii liigitatakse võimalikust kolmest kvaliteediklassist ühte. Oliivirohelisi teri on I sordis vähemalt 80 %, II sordis vähemalt 70 % ja III sordis vähemalt 60 %. Kvaliteedikriteeriumid on maitse, oliiviroheline värv, tera struktuur ning asjaolu, et terad ei ole saastunud muude teraviljaliikide, tuulekaera ja umbrohuseemnetega. Veesisaldus on kuni 13 %.

3.3. Tooraine (üksnes töödeldud toodete puhul)

Toote „Fränkischer Grünkern” tootmiseks tohib kasutada üksnes sordi „Bauländer Spelz” speltanisu.

3.4. Sööt (üksnes loomse päritoluga toodete puhul)

—

⁽¹⁾ ELT L 343, 14.12.2012, lk 1.

⁽²⁾ ELT L 93, 31.3.2006, lk 12. Asendatud määrusega (EL) nr 1151/2012.

3.5. Tootmise erietapid, mis peavad toimuma määratletud geograafilises piirkonnas

Toote „Fränkischer Grünkern” kogu tootmisprotsess – kasvatamine, tootmine ja töötlemine (külvamine, koristamine ja kuivatamine) – peab toimuma määratletud geograafilises piirkonnas.

3.6. Erieeskirjad viilutamise, riivimise, pakendamise jm kohta

—

3.7. Erieeskirjad märgistamise kohta

Kõigis turustusetappides peab tootel „Fränkischer Grünkern” olema nimetusega etikett ja vastav ELi märgis. Etiketil peab olema ka tootja nimi ja aadress. Lisada võib ka tootja registrinumbriga kaitseühingus.

4. Geograafilise piirkonna täpne määratlus

Geograafiline piirkond hõlmab Baden-Württembergi liidumaal piirkondi Hohenlohe, Main-Tauberi ja Neckar-Odenwaldi maakonnas ning Baieri liidumaal Miltenbergi ja Würzburgi maakonda.

5. Seos geograafilise piirkonnaga

5.1. Geograafilise piirkonna eripära

Suur osa speltanisu kasvatuspiirkonnast laiub Odenwaldi mäestiku taga vihmade eest varjus, kuival alal ja enamasti mäenõlvadel ning tasastel, nisukasvatuseks sobimatutel põllulappidel, mida selle huumushorisoni (20/25) tõttu võib pidada ebasoodsate looduslike tingimustega alaks. Geograafilises piirkonnas on peamiselt karplubjakivi murenemisel tekkinud mullad. Piirkonna aasta keskmine temperatuur on 8,4 °C, keskmine sademete hulk on 770 mm. Juba ammusest aegadest on kohalikud talunikud kasvanud speltanisu sealsetel väheviljakatel kivistel muldadel, kus talinisu hästi ei kasva. Geograafilise piirkonna keskmeks peetav Baden-Württembergi liidumaa osa „Bauland” on ülemaailmselt tuntum speltanisu traditsiooniline kasvatuspiirkond. Mitte kusagil mujal ei kasvatata juba sajandeid järjepidevalt kuni tänase päevani speltanisu, mida kasutatakse toote „Grünkern” tootmisel. Geograafilises piirkonnas on põllumehed juba põlvest põlve olnud ebasoodsatest ilmastikuoludest eriti ohustatud, mistõttu on nad koristanud piimküpsuse järgus speltanisu puudealustes ning põllupiiretel ja teepeenardel ning teri seejärel kuivatunud.

Toote „Fränkischer Grünkern” valmistamiseks kasutatava piimküpsuse järgus speltanisu terade koristamine on vaevarikas töö. Selle töö jaoks on vaja ulatuslikke oskusteadmisi, palju käsitsitööd ja ülimalt hoolikust ning seetõttu õnnestub tootmine vaid traditsioonilisi meetodeid kasutavas väiketootmisettevõttes. Põõgitule kohal traditsiooniline kuivatamine on säilinud tänapäevani. Speltanisu terade kuivatamiseks soojendatakse õhku temperatuurini 120–150 °C. Seejuures on oluline, et põletuspuude suits imbub igasse terasse, mis seeläbi omandab traditsioonilise maitse. Traditsioonilist augustatud plekkidega kuivatusahju ja käsitsitööd kasutatakse tänapäeval vaid üsna harva. Mõõdunud aegadel toote „Fränkischer Grünkern” kuivatamiseks kasutatud, praegu muinsuskaitse all olev ahjude kompleks Walldürn-Altheimi asula (Neckar-Odenwaldi maakond) lõunaservas ühe põllutee ääres annab tunnistust selle toote olulisusest kohaliku elanikkonna jaoks möödanikus. Veel tänapäevalgi toimub kuivatamine mitte üksnes ettenähtud temperatuuri järgi, vaid nõuab teatavat vaistu ja piisavalt kogemusi. Oskusteavet speltanisu kasvatamise kohta on geograafilises piirkonnas elavad inimesed põlvest põlve edasi antud.

Lõuna-Saksamaa on ka toote „Fränkischer Grünkern” traditsiooniline turustamispiirkond. 17. sajandist pärit esimesed ajaloolised teated toote „Fränkischer Grünkern” kohta on kirjas keldriarvetes ning külade ja väikelinnade tolli- ja maksuraamatutes. Geograafilises piirkonnas kasvatati ja kaubeldi rohelisteks teraks (*gröner Kern*) nimetatud speltanisu „Fränkischer Grünkern” juba 18. sajandi keskel. Töenduslik kauplemine tootega „Fränkischer Grünkern” hoo- gustus alates 19. sajandi keskpaigast. Soodsalt mõjus selleks toote „Fränkischer Grünkern” edendamine juudi kaupmeeste poolt ja oluliste turustuskohtade olemasolu. Speltanisu kasvatamise hoogustumise oluliseks eelduseks oli kohalike turustajate olemasolu – nii näiteks naaberlinnas Heilbronnis asutatud ettevõtte Knorr, mis juba 1870. aastatest alates kasutab oma toodetes toote „Fränkischer Grünkern” jahu.

5.2. Toote eripära

Toode „Fränkischer Grünkern” on iseloomuliku klaasja struktuuri ja värvuse ning tugeva võrtsika põõgipuidumaitse ja pähkliilõhnaga. Toote „Fränkischer Grünkern” kitsas ahtake tera sisaldab rohkelt gluteeni, mis annab tootele kuivatamise käigus pähklimaitse. Toote „Fränkischer Grünkern” tootjate ühenduse liikmed olid 1960. aastal kohustatud kasvatama sorti „Bauländer Spelz” – selle sordi parima lõhna ja parimate klaasjate omaduste tõttu. Sordi „Bauländer Spelz” ametlik kasutusluba anti 1958. aastal ja see on nimetatud sort üks vanimatest registreeritud speltanisu sortidest. Teaduslike uuringute kohaselt on geograafilises piirkonnas kasvav ja levinud sort eriti sobiv „Fränkischer

Grünkern” tootmiseks, sest sellel on tugevad söklad ja terad, mis on eeliseks vahaküpsuse järgus koristatud terade kuivatamisel. Vastupidav ja vähenõudlik sort on ideaalselt kohanenud eriliste kasvu- ja kliimatingimustega ning annab taimekasvatuse seisukohast ebasoodsate tingimustega piirkonnas keskmisi saake ka ilma kulukate agrotehniliste meetmeteta. Riiklik teraviljainstituut on teinud teadusuuringuid toote „Fränkischer Grünkern” kvaliteediomaduste mõju avaldava sordi, koristusaja ja kuivatamise kohta ning jõudnud järeldusele, et geograafilises piirkonnas kasvatataval sordil „Bauländer Spelz” on võrreldes muude speltanisisortidega suured eelised toote „Fränkischer Grünkern” kuivatamisprotsessis saavutatava ühtlaselt klaasja struktuuri ja värvuse ning aromaatselt maitse kujunemise poolest (Zwingelberg & Münzing, „Grünkern - Einfluss von Sorte, Erntezeitpunkt und Darre auf die Qualitätseigenschaften”, (Speltanisuitera *Grünkern* – sordi, koristusaja ja kuivatamise mõju kvaliteediomaduste) 1991, lk 21). Selle pärismaise speltanisisordi tera on tihke ja tuhande tera tavapärasest väiksema keskmise kaaluga, mis eelkõige toote „Fränkischer Grünkern” tootmisel on eeliseks ühtlase kuivatamisprotsessi käigus ühetaoliselt klaasja struktuuri ja värvuse ning koristamisel heade saagikunäitajate saavutamisel.

5.3. Põhjuslik seos geograafilise piirkonna ja (kaitstud päritolunimetusega) toote kvaliteedi või omaduste või (kaitstud geograafilise tähisega) toote erilise kvaliteedi, maine või muude omaduste vahel

Toote „Fränkischer Grünkern” head ja iseloomulikud omadused on tingitud eelkõige kasvukoha geograafilistest tingimustest, sealhulgas ka loodus- ja inimteguritest. Geograafilise piirkonna mulla omadused ja ilmastikutingimused koosmõjus sordi „Bauländer Spelz” omadustega on määrava tähtsusega tootele iseloomulike omaduste kujunemisel.

Toote „Fränkischer Grünkern” valmistamise oskusteave, vilja kasvatamise, töötlemise ja kuivatamise sajanditepikkune traditsioon, eelkõige osavus viljakoristamisel ja terade talus töötlemisel – kõik see aitab kaasa sellele, et kujuneksid tootele iseloomulikud ja tunnustatud organoleptilised omadused. Baulandi piirkonna talunike kulinaarse kultuuripärandi säilitamiseks võttis elurikkuse tagamiseks loodud ühing *Slow Food Stiftung für biologische Vielfalt* toote „Fränkischer Grünkern” 2010. aastal vastu rahvusvahelisse *Presidio*-ühendusse.

Toodet „Fränkischer Grünkern” pakutakse tippklassi toitlustusasutustes nii kasvatuspiirkonnas kui ka väljaspool seda. Frangimaa kokakunstist annavad tunnistust ka toodet „Fränkischer Grünkern” sisaldavad, põlvest põlve edasi antud retseptid; vanim retsept on pärit 1821. aastast. Niinimetatud Baulandi kullaga on seotud mitmed piirkonna kultuurielu rikastavad ettevõtmised nagu 1978. aastal alguse saanud *Fränkische Grünkernfest* Kupprichhausenis või 100 km pikkune rattatee, mis on pühendatud tootele „Fränkischer Grünkern”.

Nii looduslikud tingimused kui ka inimtegevusest tingitud sellised aspektid nagu koristusaeg ja kuivatamisprotsess mõjutavad toote omaduste kujunemist viisil, mis muudes piirkondades ei oleks võimalik. Nii on tänu geograafilise piirkonna erilistele ilmastiku- ja mullatingimustele koosmõjus selle piirkonna pärismaise sordiga „Bauländer Spelz” ning koha peal välja töötatud kuivatamistehnikale võimalik toota kõrgekvaliteedilist toodet „Fränkischer Grünkern” looduse poolest ebasoodsate tingimustega piirkonnas, pannes seal aluse tulemuslikule ettevõtlustegevusele, mis tänu inimeste oskusteabele on kohandatud geograafilise olustikuga.

Viide spetsifikaadi avaldamisele

(Määruse (EÜ) nr 510/2006 ⁽³⁾ artikli 5 lõige 7)

<https://register.dpma.de/DPMAregister/geo/detail.pdfdownload/40685>

⁽³⁾ Vt joonealune märkus 2.

ÜHISE KAUBANDUSPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

EUROOPA KOMISJON

Teade Ukrainast pärit terastrosside ja -kaablite impordi suhtes kohaldatavate dumpinguvastaste meetmete osalise vahepealse läbivaatamise algatamise kohta

(2014/C 410/08)

Euroopa Komisjonile (edaspidi „komisjon”) on esitatud osalise vahepealse läbivaatamise taotlus vastavalt nõukogu 30. novembri 2009. aasta määruse (EÜ) nr 1225/2009 ⁽¹⁾ (kaitse kohta dumpinguhinnaga impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Ühenduse liikmed) (edaspidi „algmäärus”) artikli 11 lõikele 3.

1. Lábivaatamistaotlus

Taotluse esitas Ukraina („asjaomane riik”) eksportiv tootja PJSC „PA” „Stalkanat-Silur” („taotleja”).

Osaline vahepealne läbivaatamine piirdub taotlejaga seotud dumpingu uurimisega.

2. Vaatlusalune toode

Vaatlusalune toode on Ukrainast pärit terastrossid ja kaablid, sh mittehargnevad trossid, v.a roostevabast terasest trossid ja kaablid, mille ristlõike maksimaalne läbimõõt on üle 3 mm (edaspidi „vaatlusalune toode”), mis on praegu klassifitseeritud CN-koodide ex 7312 10 81, ex 7312 10 83, ex 7312 10 85, ex 7312 10 89 ja ex 7312 10 98 alla.

3. Kehtivad meetmed

Praegu kohaldatavad meetmed seisnevad nõukogu rakendusmäärusega (EL) nr 102/2012 ⁽²⁾ kehtestatud lõplikus dumpinguvastases tollimaksus.

4. Lábivaatamise põhjused

Artikli 11 lõike 3 kohane taotlus põhineb taotleja esitatud esmapilgul usutavatel tõenditel selle kohta, et asjaolud, mille alusel kehtiv meede kehtestati, on taotleja puhul ja dumpingu seisukohast muutunud, ning et kõnealused muutused on püsivad. Kehtivad meetmed põhinesid eelnevalt kindlaks määratud dumpingu tasemel.

Taotleja esitab esmapilgul usutavad tõendid selle kohta, et muutused tema ettevõtte praeguses struktuuris, mis põhineb asjaomase riigi kahe sõltumatu eksportiva tootja ühinemisel (millest ainult ühte oli eelnevalt eraldi uuritud), on püsivat laadi.

Lisaks väidetakse, et tuginedes taotleja omamaistele hindadele või, kui need ei ole kättesaadavad, arvestuslikule normaalväärtusele (tootmiskulud, müügi-, üld- ja halduskulud ning kasum), mitte võrdlusriigi eelnevalt kasutatud normaalväärtusele, on taotleja dumpingumarginaal oluliselt väiksem kui praeguste meetmetega kehtestatud tase.

Seetõttu väidab taotleja, et meetmete jätkuv rakendamine praegusel tasandil ei ole enam vajalik, et korvata varem kindlaks määratud kahjustava dumpingu mõju.

⁽¹⁾ ELT L 343, 22.12.2009, lk 51.

⁽²⁾ Nõukogu rakendusmäärus (EL) nr 102/2012, 27. jaanuar 2012, millega kehtestatakse pärast määruse (EÜ) nr 1225/2009 artikli 11 lõike 2 kohast aegumise läbivaatamist Hiina Rahvavabariigist ja Ukrainast pärit terastrosside ja -kaablite impordi suhtes lõplik dumpinguvastane tollimaks, mida laiendatakse Marokost, Moldovast ja Korea Vabariigist lähetatud terastrosside ja -kaablite impordile, olenevata sellest, kas seda deklareeritakse nimetatud riikidest pärit impordina või mitte, ning lõpetatakse määruse (EÜ) nr 1225/2009 artikli 11 lõike 2 kohase aegumise läbivaatamine Lõuna-Aafrikast pärit terastrosside ja -kaablite impordi suhtes (ELT L 36, 9.2.2012, lk 1).

5. Menetlus

Pärast liikmesriikide teavitamist ja olles kindlaks teinud, et on olemas piisavad tõendid, mis õigustavad osalist vahepealset läbivaatamist, algatab komisjon käesolevaga läbivaatamise vastavalt algmääruse artikli 11 lõikele 3, kusjuures läbivaatamine piirdub taotlejaga seotud dumpingu uurimisega.

Uurimise käigus hinnatakse taotleja suhtes kehtivate meetmete muutmise, jätkamise või tühistamise vajadust.

Kui tehakse kindlaks, et taotleja jaoks tuleb meetmeid muuta, siis tuleb võib-olla muuta praegu kehtivat tollimaksu-määra, mida kohaldatakse kõikide teiste Ukraina ettevõtete vaatlusaluse toote impordi suhtes.

5.1. Eksportiva tootja uurimine

Komisjon saadab taotlejale küsimustiku, et saada tema kohta teavet, mida ta peab uurimise seisukohast vajalikuks.

Taotleja peab täidetud küsimustiku tagasi saatma 37 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti.

5.2. Muud kirjalikud esildised

Vastavalt käesoleva teate sätetele palutakse kõigil huvitatud isikutel teha teatavaks oma seisukohad, esitada teave ja kinnitavad tõendid. Kõnealune teave ja seda kinnitavad tõendid peavad komisjonile laekuma 37 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti.

5.3. Ärakuulamisvõimalus komisjoni uurimistalitustes

Kõik huvitatud isikud võivad taotleda komisjoni uurimistalitustelt ärakuulamist. Ärakuulamistaotlus tuleb koostada kirjalikult ning selles peab olema esitatud taotluse põhjus. Küsimuste puhul, mis on seotud uurimise algetapiga, tuleb ärakuulamistaotlus esitada 15 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*. Hiljem tuleb ärakuulamistaotlus esitada tähtaja jooksul, mille komisjon määrab kirjavahetuses huvitatud isikutega.

5.4. Kirjalike esildiste, täidetud küsimustike ja kirjade saatmise juhised

Kõik kirjalikud esildised, sealhulgas käesolevas teates nõutud teave, täidetud küsimustikud ja kirjavahetus, mida huvitatud isikud paluvad käsitleda konfidentsiaalsena, peavad olema märgistatud sõnaga *limited* ⁽¹⁾.

Sõnaga *limited* märgistatud teavet edastavad huvitatud isikud on algmääruse artikli 19 lõike 2 järgi kohustatud esitama teabe mittekonfidentsiaalse kokkuvõtte, millel on märges „For inspection by interested parties” (tutvumiseks huvitatud isikutele). Need kokkuvõtted peavad olema piisavalt üksikasjalikud, et konfidentsiaalselt esitatud teabe sisust oleks võimalik vajalikul määral aru saada. Kui konfidentsiaalset teavet edastav huvitatud isik ei esita nõutava vormi ja kvaliteediga mittekonfidentsiaalset kokkuvõtet, võib sellise konfidentsiaalse teabe jätta arvesse võtmata.

Huvitatud isikutel palutakse esitada kõik esildised ja taotlused e-posti teel, sealhulgas ka skannitud volikirjad ja sertifikaadid, v.a mahukad vastused, mis tuleb esitada CD-ROM-il või DVD-l käsipostiga või tähitud kirjaga. E-posti kasutades nõustuvad huvitatud isikud elektrooniliselt esitatavate materjalide suhtes kehtivate eeskirjadega dokumendis „CORRESPONDENCE WITH THE EUROPEAN COMMISSION IN TRADE DEFENCE CASES”, mis on avaldatud kaubanduse peadirektoraadi veebisaidil: http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2011/june/tradoc_148003.pdf Huvitatud isikud peavad teatama oma nime, aadressi, telefoni ja kehtiva e-posti aadressi ning nad peaksid tagama, et esitatud e-posti aadress on ettevõtte toimiv ametlik e-post, mida kontrollitakse iga päev. Kui kontaktandmed on esitatud, suhtleb komisjon huvitatud isikutega ainult e-posti teel, välja arvatud juhul, kui huvitatud isikud avaldavad selgesõnaliselt soovi saada kõik dokumendid komisjonilt teiste sidevahendite kaudu või kui dokumendi laad nõuab selle saatmist tähitud kirjaga. Täiendavaid reegleid ja lisainfot komisjoniga suhtlemise kohta, sh teavet e-posti teel esitatud esildiste suhtes kehtivate põhimõtete kohta, leiavad huvitatud isikud eespool osutatud huvitatud isikutega suhtlemise juhendist.

⁽¹⁾ Dokument märkega *limited* on konfidentsiaalne dokument nõukogu määruse (EÜ) nr 1225/2009 (ELT L 343, 22.12.2009, lk 51) artikli 19 ja WTO GATT 1994 VI artikli rakendamise lepingu (dumpinguvastane leping) artikli 6 kohaselt. Dokumenti kaitstakse ka Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1049/2001 (EÜT L 145, 31.5.2001, lk 43) artikli 4 kohaselt.

Komisjoni postiaadress:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: CHAR 04/039
1040 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

E-post: TRADE-SWR-R609@ec.europa.eu

6. Koostöösoovimatus

Kui huvitatud isik ei võimalda juurdepääsu vajalikule teabele või ei esita vajalikku teavet ettenähtud tähtaja jooksul või takistab märkimisväärselt uurimist, võib vastavalt algmääruse artiklile 18 nii positiivsed kui ka negatiivsed järeldused teha kättesaadavate faktide põhjal.

Kui selgub, et huvitatud isik on esitanud väärä või eksitavat teavet, võidakse selline teave jätta arvesse võtmata ning toetuda kättesaadavatele faktidele.

Kui huvitatud isik ei tee koostööd või teeb seda üksnes osaliselt ning kui järeldused põhinevad seetõttu kättesaadavatel faktidel vastavalt algmääruse artiklile 18, võib tulemus olla asjaomasele poolele ebasoodsam, kui see oleks olnud tema koostöö korral.

Elektroonilises vormis vastamata jätmist ei loeta koostööst keeldumiseks, kui huvitatud isik näitab, et nõutav koostöövorm tooks kaasa ebamõistliku lisakoormuse või põhjendamatud lisakulud. Huvitatud isikul tuleb komisjoniga viivitamatult ühendust võtta.

7. Ära kuulamise eest vastutav ametnik

Huvitatud isikud võivad taotleda kaubandusmenetluses ära kuulamise eest vastutava ametniku sekkumist. Ära kuulamise eest vastutav ametnik on vahendaja huvitatud isikute ja komisjoni uurimistalituse vahel. Ära kuulamise eest vastutav ametnik tegeleb toimikule juurdepääsu taotlustega, vaidlustega dokumentide konfidentsiaalsuse üle, tähtaegade pikendamise taotlustega ja kolmandate isikute ära kuulamistaotlustega. Ära kuulamise eest vastutav ametnik võib korraldada huvitatud isiku ära kuulamise ja olla vahendaja tagamaks, et huvitatud isikud saaksid oma kaitseõigusi täiel määral kasutada.

Taotlus saada ära kuulamise eest vastutava ametniku juures ära kuulatud tuleb esitada kirjalikult ning selles tuleb selgitada taotluse esitamise põhjused. Küsimuste puhul, mis on seotud uurimise algetapiga, tuleb ära kuulamistaotlus esitada 15 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*. Hiljem tuleb ära kuulamistaotlus esitada tähtaja jooksul, mille komisjon määrab kirjavahetuses huvitatud isikutega.

Ära kuulamise eest vastutav ametnik annab võimaluse ka sellisteks ära kuulamisteks, kus osalevad pooled, kes esitavad erinevaid seisukohti ja vastuväiteid muu hulgas sellistes küsimustes nagu dumping.

Lisateave ja kontaktandmed on huvitatud isikutele kättesaadavad kaubanduse peadirektoraadis ära kuulamise eest vastutava ametniku veebisaidil: http://ec.europa.eu/commission_2010-2014/degucht/contact/hearing-officer/

8. Uurimise ajakava

Uurimine viiakse vastavalt algmääruse artikli 11 lõikele 5 lõpule 15 kuu jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

9. Isikuandmete töötlemine

Uurimise käigus kogutud isikuandmeid töödeldakse vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusele (EÜ) nr 45/2001 üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ühenduse institutsioonides ja asutustes ning selliste andmete vaba liikumise kohta ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ EÜT L 8, 12.1.2001, lk 1.

ISSN 1977-0898 (elektroniline väljaanne)
ISSN 1725-5171 (paberväljaanne)



Euroopa Liidu Väljaannete Talitus
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

ET